

PHILIPS

DCC 130 Digital Compact Cassette Player



(GB) Englishpage 5

Illustrationspage 3/4

(F) Français.....page 18

Illustrationspage 3/4

(D) DeutschSeite 31

AbbildungenSeite 3/4

(NL) Nederlands.....pagina 44

Illustratiespagina 3/4

(E) Españolpágina 57

Ilustraciones.....página 3/4

(I) Italiaanspagina 70

Illustrazionepagina 3/4

(DK) Dansk.....side 83

Illustrationerside 3/4

(S) Svenska.....sida 96

Figurersida 3/4

(SF) Suomi.....sivu 109

Kuvatsivu 3/4

(AUS) Australia

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales

(NZ) New Zealand

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

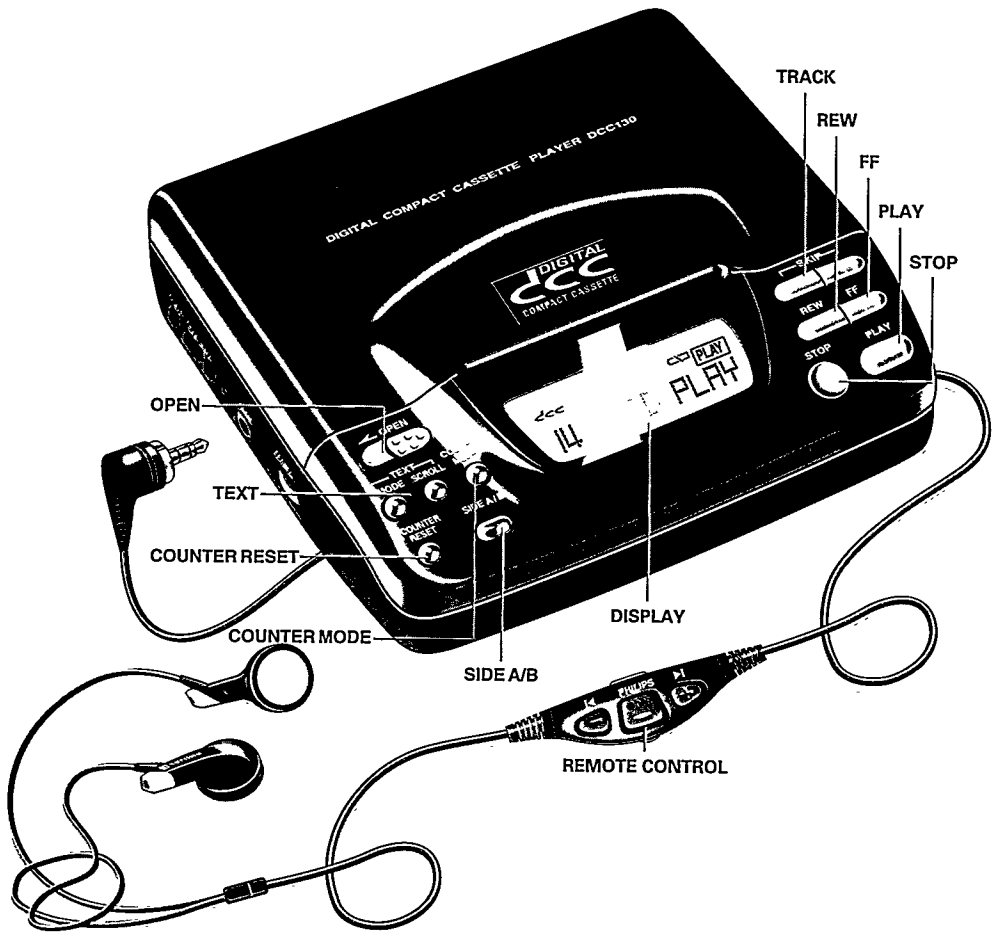
This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

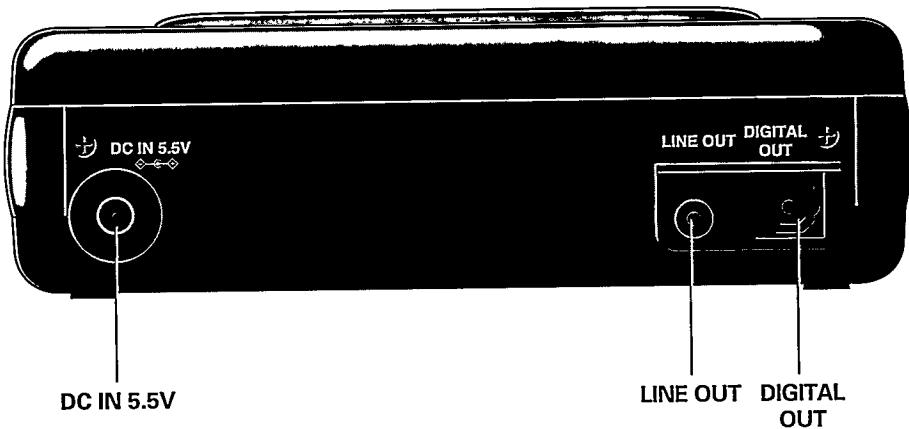
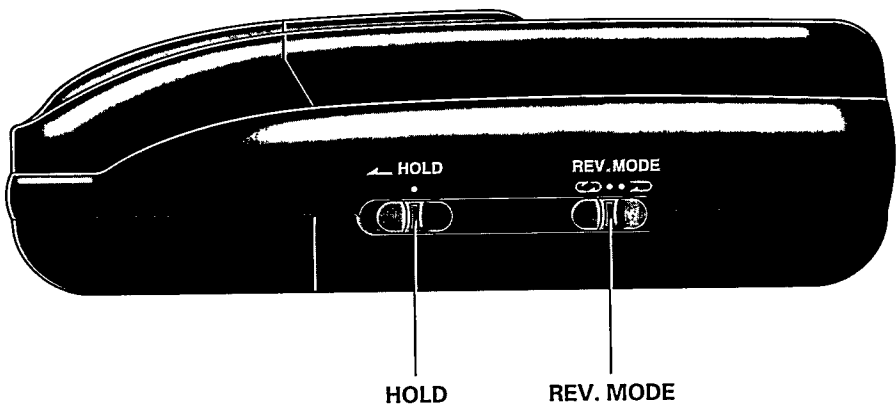
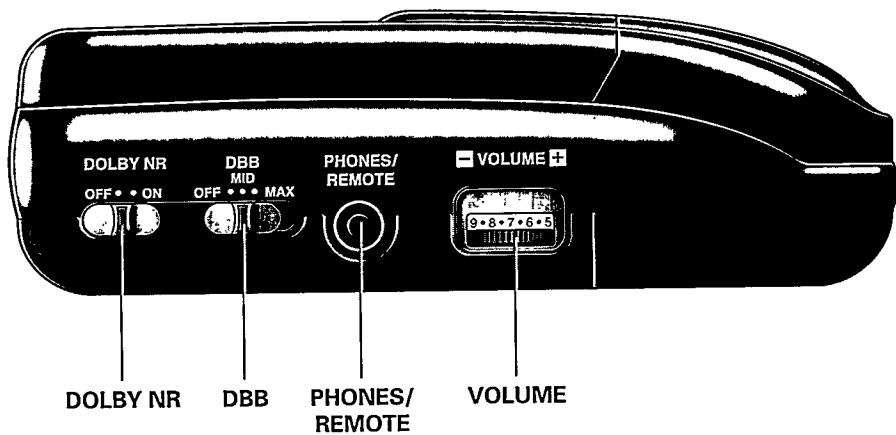
How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858







E MANDOS (ilustración en la página 3)

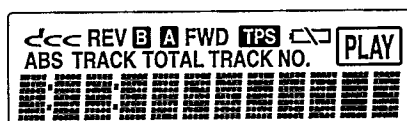
- OPEN** para abrir el compartimiento del casete
- TEXT** **MODE** – para visualizar mensajes de texto como el título del álbum, el artista y el título de la pieza.
Pulse este botón para alternar entre los diferentes mensajes de texto.
Solo es operativo con las DCC pregrabadas
- SCROLL** – para seleccionar la información de texto que hay que visualizar de la derecha a la izquierda en el panel indicador.


COUNTER RESET para reponer a 000 el contador de cinta.

COUNTER MODE para seleccionar las diferentes modalidades de tiempo de la pantalla: tiempo absoluto, tiempo de pieza, tiempo total y contador.
Pulse este botón para alternar entre las diferentes modalidades.

SIDE A/B para cambiar el lado de la cinta A o B.

PANEL INDICADOR



- DCC** se ilumina cuando un casete DCC está colocado
- REV** se ilumina durante la reproducción de la cara B de un casete analógico
- B** se ilumina durante la reproducción de la cara B de un casete DCC
- FWD** se ilumina durante la reproducción de la cara A de un casete analógico
- A** se ilumina durante la reproducción de la cara A de un casete DCC
- TPS** se ilumina durante la búsqueda de una pieza musical en un casete analógico
-  empieza a parpadear cuando la pila se agota.
- PLAY** se ilumina durante la reproducción y empieza a parpadear durante el modo de búsqueda (salto)
- ABS** se ilumina cuando está seleccionado el modo del tiempo absoluto (sólo cuando se utilizan casetes DCC)
- TRACK** se ilumina cuando está seleccionado el modo del tiempo de pieza (sólo cuando se utilizan casetes DCC)
- TOTAL** se ilumina cuando está seleccionado el modo del tiempo total (sólo cuando se utilizan casetes DCC)
- TRACK NO.** indica el número de la pieza en curso (sólo cuando se utilizan casetes DCC)

STOP ■ para detener el transporte de la cinta
Cuando se pulsa de nuevo este botón el reproductor DCC se desconecta.


PLAY ► para iniciar la reproducción

FF ►► para bobinar la cinta hacia adelante









REW ◀◀ para rebobinar la cinta hacia atrás

TRACK ◀► para pasar a la pieza siguiente o anterior. Cuando se pulsan estos botones varias veces el paso adelante o atrás se amplía de una pieza musical por cada vez que se pulsan los botones.

LADO IZQUIERDO DEL REPRODUCTOR

- DOLBY NR** para activar o desactivar el sistema de reducción de ruido Dolby B. Sólo es operativo cuando se utilizan Casetes Compactos Analógicos convencionales.
- Reducción de ruido Dolby es un sistema fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. 'Dolby' y el símbolo de la doble D  son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- DBB** Dynamic Bass Boost - Realce dinámico de graves:
OFF = DBB desactivado (no hay realce de graves)
MID = ligero realce de graves
MAX = elevado realce de graves
El efecto DBB se reduce al aumentar el volumen.
El selector DBB no afecta a la señal transmitida por las salidas LINE OUT y DIGITAL OUT.
- PHONES/REMOTE** toma para los auriculares suministrados con mando a distancia al cable de los auriculares.
- VOLUME** control de volumen
El control VOLUME no afecta a la señal transmitida por las salidas LINE OUT y DIGITAL OUT.

LADO DERECHO DEL REPRODUCTOR

- HOLD**  cuando este interruptor está en la posición , los botones del reproductor DCC están fuera de servicio (los botones del mando a distancia todavía funcionan).
- REV. MODE**  /  para seleccionar el modo de inversión  o .
Cuando se selecciona el modo  el aparato reproducirá ambas caras del casete y se detendrá al final de la segunda cara.
Cuando se selecciona el modo  el aparato reproducirá ambas caras del casete continuamente (hasta un número máximo de 16 caras).

PARTE POSTERIOR DEL REPRODUCTOR

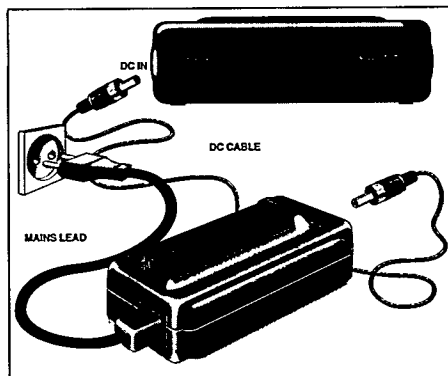
- DC IN 5.5V** enchufe para alimentación exterior de 5,5 V de CC
- LINE OUT** para la reproducción DCC a través de un equipo estéreo
- DIGITAL OUT** para la reproducción DCC a través de un equipo estéreo de alta calidad provisto de entrada digital óptica. La conexión requiere un cable especial de señal de fibra óptica
Esta conexión sólo está operativa cuando el adaptador de red está conectado.

El reproductor DCC está suministrado con un cargador y una pila recargable. Siempre que pueda use el cargador/adaptador de red para prolongar la vida de la pila.

CARGADOR/ADAPTADOR DE RED, TIPO SBC6630

Sólo utilice el adaptador de red suministrado con una corriente continua de 5,5 V con el polo positivo \diamond a la patilla del centro \diamond \rightarrow \diamond . El uso de otro adaptador puede estropear la pila.

- Para conectar el reproductor DCC a la red, el cargador se puede utilizar como adaptador de red conectándolo a la toma DC IN 5.5 V vía el cable de CC suministrado. Conecte el cargador al enchufe mural con el cable de red. El indicador rojo en el cargador se ilumina. Ahora, la alimentación por pila queda fuera de servicio. Cuando no use el adaptador de red, desenchúfelo de la red.



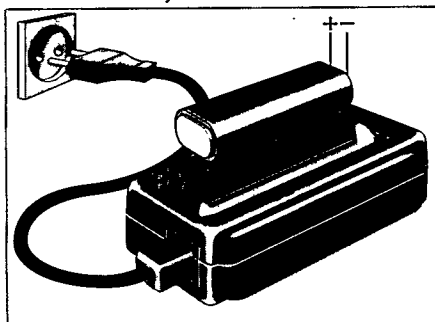
Notas:

- Posicionar la pila recargable en el cargador de pilas no llegará a recargar la pila cuando el aparato está conectado a la red vía el cargador / adaptador de red.
- Cuando el reproductor DCC está conectado a la red vía el adaptador de red, la luz de fondo del panel indicador se iluminará. Esta luz de fondo no se iluminará cuando el reproductor DCC está activado por la pila recargable.

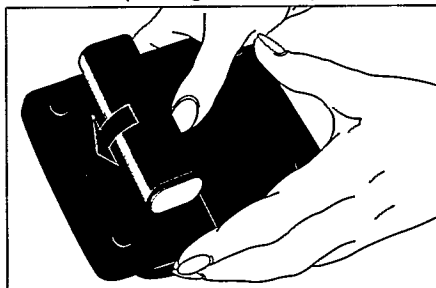
RECHARGEABLE BATTERY, TYPE SBC6430

Con esta pila el reproductor DCC130 puede reproducir sonido durante 2,5 horas. Cargue la pila antes de usarla por primera vez. Cárguela también cuando si ha estado algún tiempo sin usarla.

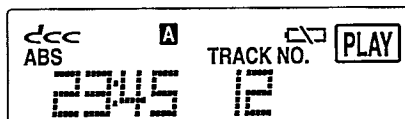
- Introduzca la pila en el cargador, tal como se muestra más abajo.



- Enchufe el cargador.
Nota: No conecte el cable de CC al adaptador de red, porque en este caso la pila no se cargará.
- El indicador verde en el cargador se ilumina mientras se carga la pila. La pila está cargada por entero cuando el indicador ya no se ilumina.
- Después de que se haya cargado durante una hora, el reproductor DCC se puede utilizar durante 2,5 horas.
- Abra el compartimiento de pila haciendo presión en el cerrojo y extraiga la tapa del compartimiento. Introduzca la pila cargada en el reproductor DCC.



- Si la pila está agotada, el lector de DCC no funcionará con normalidad p.ej., no se pondrá en marcha. (la indicación de pila en el panel parpadea). Recargue la pila.

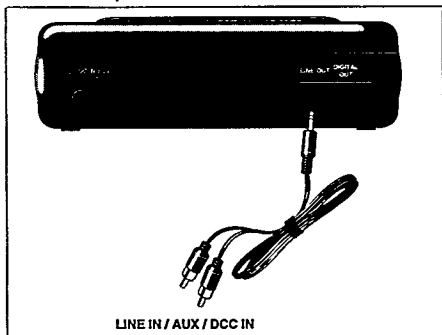


PHONES/REMOTE

- Toma para los auriculares, tipo SBC3311.

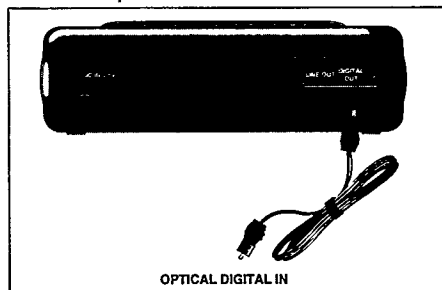
LINE OUT

- Para la reproducción DCC en el hogar a través de un equipo estéreo (amplificador, receptor, grabadora, etc.). Utilice el cable de señal suministrado para conectar la salida LINE OUT a una de las entradas del otro aparato (LINE IN, AUX o DCC IN).
- Ajuste el sonido con los controles del equipo estéreo. El control VOLUME y el selector DBB del lector de DCC no afectan a la señal transmitida por la salida LINE OUT.



DIGITAL OUT

- Para la reproducción DCC a través de un equipo estéreo de alta calidad provisto del mismo tipo de conexión óptica. Utilice un cable de señal óptica para conectar la salida DIGITAL OUT a la entrada OPTICAL DIGITAL IN del otro aparato.
- Ajuste el sonido con los controles del equipo estéreo. El control VOLUME y el selector DBB del lector de DCC no afectan a la señal transmitida por la salida DIGITAL OUT.



Nota: Esta conexión sólo está operativa cuando se utiliza el adaptador de red.

ENCENDIDO/APAGADO

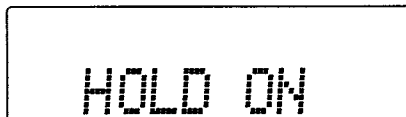
- Se puede activar el reproductor DCC pulsando uno de los siguientes botones: PLAY ►, FF ►►, REW ◀◀, TRACK ◀► o el botón multioperación del mando a distancia. El reproductor DCC está activado y se iniciará el modo del botón pulsado.
- El reproductor DCC se desconectará:
 - cuando se pulsa de nuevo el botón STOP ■ mientras el reproductor ya está en el modo de parada.
 - cuando no se pulsa un botón funcional dentro de los 4 minutos después de que se inicia el modo de parada.

La siguiente información se almacena en la memoria: tiempo ABSOLUTO, TRACK NO. (número de pieza), posición del contador y dirección del transporte de la cinta.

- El reproductor DCC se desconectará también cuando se abre el compartimiento del casete con el interruptor OPEN. En este caso la información está borrada de la memoria.

HOLD

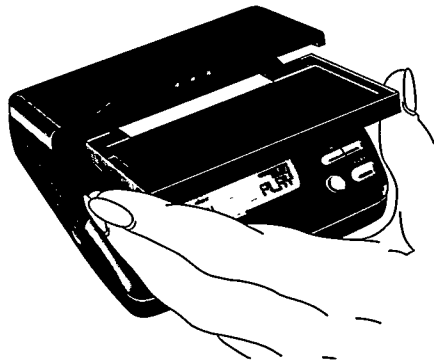
- Cuando escucha mientras va caminando, puede Vd. poner el selector HOLD en la posición ▲ (retención). Ahora las teclas del lector de DCC, excepto las del mando a distancia, quedan inoperantes para evitar interrumpir la reproducción al accionar accidentalmente una tecla.
- Cuando los botones funcionales del DCC están pulsados mientras el interruptor HOLD está en la posición ▲, el panel indicador visualizará:



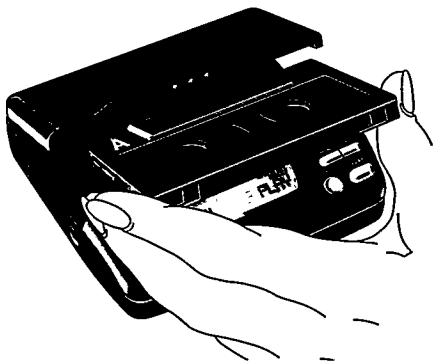
Después se visualizará de nuevo la información anterior.

INSERCIÓN DE UNA CINTA

- Abra el compartimiento del casete con el interruptor OPEN.
- Inserte un casete DCC con la cara impresa mirando hacia arriba y con la pestaña de protección orientada hacia el compartimiento del casete.



- Cuando utilice una cinta analógica, insértela como se indica en la figura



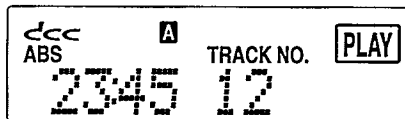
- Cierre el compartimiento del casete.

REDUCCIÓN DE RUIDO DOLBY

La función de reducción de ruido Dolby únicamente se puede activar con cintas de casete analógicas convencionales. Utilice el selector DOLBY NR para activar o desactivar el sistema de reducción de ruido Dolby.

REPRODUCCIÓN DE UN CASETE DCC

- Cerciórese de que la función HOLD esté desconectada.
- Conecte el auricular al enchufe PHONES/REMOTE
- Abra el compartimiento del casete con la tecla OPEN.
- Inserte un casete y cierre el compartimiento.
- Elija el modo de inversión con el selector REV. MODE: \curvearrowright o \curvearrowleft
- Ajuste el sonido con las teclas VOLUME y DBB.
- Inicie la reproducción pulsando PLAY \blacktriangleright . Tan pronto como se inicie la reproducción, el panel indicador visualizará el número de pieza correspondiente y el tiempo absoluto transcurrido (el tiempo transcurrido desde el comienzo de la cinta hasta la posición de reproducción actual).



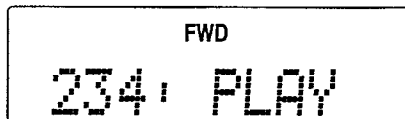
- Para parar, pulse la tecla STOP \blacksquare .
- El lector vuelve a la posición STOP:
 - cuando se detecta el final de la segunda cara del casete (si el modo de inversión está en la posición \curvearrowright).
 - cuando se abre el compartimiento del casete
 - si la pila se agota o por cualquier otra interrupción de la alimentación
- Abra el compartimiento sólo cuando el lector de DCC esté en la posición STOP.
- Para apagar de manera inmediata el lector de DCC, pulse STOP \blacksquare por segunda vez.
- En la posición STOP, el lector de DCC se desconectará automáticamente después de 4 minutos.

Observaciones :

- Si las pilas están agotadas, el lector de DCC no funcionará con normalidad (p.ej., no se pondrá en marcha). Recargue la pila o utilice el adaptador de red.

REPRODUCCIÓN DE UN CASETE ANALÓGICO

- Cuando quiere reproducir un casete analógico, actúa tal como se muestra más arriba. Utilice el selector DOLBY NR para conectar o desconectar el Sistema Dolby para reducción de ruido. Tan pronto como se inicie la reproducción, el panel indicador visualizará el contador de cinta.



PIEZA ANTERIOR/SIGUIENTE

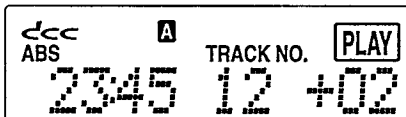
- Los botones **◀ TRACK ▶** se pueden utilizar para buscar una pieza concreta de la cinta.
- Pulse **◀ TRACK** para buscar el comienzo de la pieza en curso.
- Pulse **TRACK ▶** para buscar una pieza posterior a la actual.
- Cuando se pulsan varias veces estos botones, el paso adelante o atrás se amplía de una pieza musical por cada vez que se pulsa el botón.
- Cuando se pulsan estos botones durante la reproducción o en el modo de parada, el reproductor se bobinará hasta la pieza seleccionada y la reproducción se iniciará automáticamente.

Nota : Durante el bobinado la señal sonora se modificará.

BUSQUEDA DE LA PIEZA ANTERIOR/SIGUIENTE CUANDO SE UTILIZAN CASETES DCC

- Si se utiliza un casete DCC el reproductor puede identificar las piezas en la cinta cada vez que se detecta una nueva marca de comienzo (vea también la página 16).
- Cuando se detecta el final de la cara B durante la búsqueda de la siguiente pieza (**▶**), el reproductor pasará al modo de parada.
- Cuando se detecta el comienzo de la cara A durante la búsqueda de la pieza anterior (**◀**), el reproductor pasará también al modo de parada.

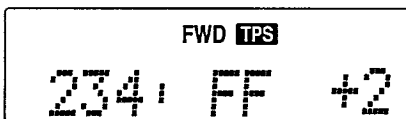
Durante el bobinado se visualizará p. ej. (la indicación **PLAY** en el panel indicador parpadea)



BUSQUEDA DE LA PIEZA ANTERIOR/SIGUIENTE CUANDO SE UTILIZAN CASETES ANALOGICOS

- Cuando se utiliza un casete analógico es necesario que las piezas en la cinta sean separadas por un intervalo silencioso de 4 segundos por lo menos.
- La búsqueda de pieza no depende del modo de inversión seleccionado. Cuando se detecta el final de la cara B durante la búsqueda de la pieza siguiente (**▶**), el reproductor pasará al modo de parada.
- Cuando se detecta el comienzo de la cara A durante la búsqueda de la pieza anterior (**◀**), el reproductor pasará también al modo de parada.

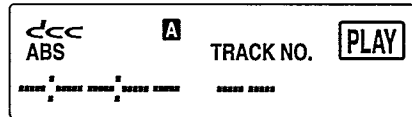
Durante el bobinado se visualizará p.ej. :



BUSQUEDA DE UN PASAJE

- La búsqueda de un fragmento se realiza con los botones **◀◀ REW y FF ▶▶**.
- Pulse **FF ▶▶** para buscar en el sentido de transporte de la cinta.
- Pulse **◀◀ REW** para buscar en el sentido contrario al de transporte de la cinta.
- El bobinado continuará hasta que se pulse **PLAY ▶** o **STOP ■**.

Si se ha seleccionado el tiempo de pieza con el botón **COUNTER MODE**, durante el bobinado se visualizará p.ej.:



- - - - - se moverá en el panel indicador de la izquierda a la derecha si está seleccionada la función **FF ▶▶**.

- - - - - se moverá en el panel indicador de la derecha a la izquierda si está seleccionada la función **REW ◀◀**.

INVERSION DEL SENTIDO DE LA REPRODUCCION

- El botón **SIDE A/B** se emplea para invertir el sentido de transporte de la cinta. La cara seleccionada se indica en la pantalla como **A** o **B**.
- Cuando se pulsa este botón durante la reproducción, se invierte el sentido de la misma y se reanuda en la otra cara de la cinta.

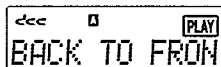
E INFORMACION DE TEXTO/TIEMPO

MENSAJES DE TEXTO

La función TEXT sólo es operativo cuando se utiliza una cinta DCC pregrabada. Con este función se visualiza en la pantalla información sobre la cinta DCC. Normalmente se ofrece el título del álbum.

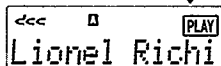
- Pulsando el botón MODE aparecerá la indicación de título del álbum.
- Si se pulsa de nuevo, aparecerá el nombre del artista .
- Si se vuelve a pulsar el botón TEXT, aparecerá el título de la pieza en curso.

Título del álbum:



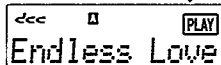
←cc [] [PLAY]
BACK TO FROM

Nombre del artista:



←cc [] [PLAY]
Lionel Richi

Título de la pieza en curso:



←cc [] [PLAY]
Endless Love

Español

- Pulse el botón SCROLL para que se visualice la información de texto seleccionada de la derecha a la izquierda.

Nota : Cuando se introduce el modo de la búsqueda de pieza con los botones ◀ TRACK ▶ mientras el modo TEXT está seleccionado, el panel automáticamente indicará de nuevo la información ABS TIME (tiempo absoluto) TRACK NO (número de pieza).

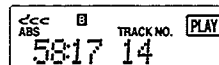
MENSAJES DE TIEMPO

La pantalla muestra normalmente el tiempo absoluto transcurrido de la cinta.

el número de pieza y el tiempo de reproducción transcurrido de la pieza.

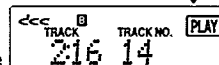
- Cuando se pulsa el botón COUNTER MODE, la pantalla muestra el tiempo de reproducción transcurrido de la pieza.
- Pulse de nuevo el botón TIME para visualizar el tiempo total de la cinta.
- Vuelva a pulsar TIME para visualizar la lectura de contador.
- Pulse una vez más TIME si desea regresar a la indicación de tiempo absoluto de reproducción transcurrido.

tiempo absoluto:



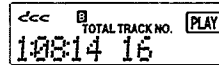
←cc [] [PLAY]
ABS TRACK NO.
58:17 14

tiempo de reproducción transcurrido de la pieza:




←cc [] [PLAY]
TRACK TRACK NO.
2:16 14

tiempo total:



←cc [] [PLAY]
TOTAL TRACK NO.
1:08:14 16

lectura de contador:



←cc [] [PLAY]
TRACK NO.
763 14

No es posible solicitar información de tiempo cuando se utilizan cintas analógicas convencionales. En este caso se visualizará siempre la posición del contador.

PUESTA A CERO DEL CONTADOR

El botón COUNTER RESET sólo está operativo cuando se visualiza la posición del contador. El contador de cinta se pone a cero '000' pulsando el botón COUNTER RESET.

Nota : Cuando se reproduce el reverso de la cinta, el contador de cinta contará hacia atrás.

MARCAS

Las marcas son unas señales especiales que se graban en las DCC para señalar zonas específicas de la cinta.

Las marcas más importantes de una cinta de DCC son las siguientes:


- Marca de Comienzo (START marker)
- Marca de inversión (REVERSE marker)
- Marca de cambio de cara (NEXT marker)
- LEAD IN
- LEAD OUT
- Marca de silenciamento (MUTE marker).
- Marca de salto (SKIP marker).

MARCA DE COMIENZO (START MARKER)


La marca de comienzo marca una nueva pieza en la cinta. Cuando se detecta una nueva marca START durante la reproducción se visualizará un nuevo número de pieza.

MARCA DE CAMBIO DE CARA (NEXT MARKER)

Una marca de cambio de cara marca el final de la última grabación en las caras A y B de la cinta.

modo de inversión seleccionado: 

- Cuando se detecta una marca NEXT durante la reproducción en la cara A, la cinta se bobinará automáticamente hasta el comienzo de la cara B y la reproducción continuará.
- Cuando se detecta una marca NEXT durante la reproducción en la cara B, la cinta se bobinará automáticamente hasta el final de la cara B y el reproductor pasará al modo de parada.

modo de inversión seleccionado: 

- Cuando se detecta una marca NEXT durante la reproducción, la cinta se bobinará automáticamente hasta el comienzo de la cara siguiente y la reproducción continuará (hasta un número máximo de 16 caras de casete).

MARCA DE INVERSION (REVERSE MARKER)

Estas marcas indican el final de la última pieza musical en la cara A.

modo de inversión seleccionado:  o 

- Cuando se detecta una marca REVERSE durante la reproducción, el reproductor pasará inmediatamente a la cara B (no bobinado) y la reproducción continuará.

LEAD IN


LEAD IN indica una zona tope al comienzo de cada lado de la cinta.

LEAD OUT

LEAD OUT indica una zona tope al final de cada lado de la cinta.

modo de inversión seleccionado: 

- Cuando se detecta una zona LEAD OUT al final de la cara A, el reproductor pasará a la cara B y la reproducción continuará.
- Cuando se detecta una zona LEAD OUT al final de la cara B, el reproductor se bobinará hasta el final de la cara B y pasará al modo de parada.

modo de inversión seleccionado: 

- Cuando se detecta una zona LEAD OUT al final de la cara A o B, el reproductor pasará a la otra cara de la cinta y la reproducción continuará (hasta un número máximo de 16 lados de casete).



MARCA DE SILENCIAMIENTO (MUTE MARKER)

Una marca de silenciamento marca una zona de que se silenciará la señal sonora.

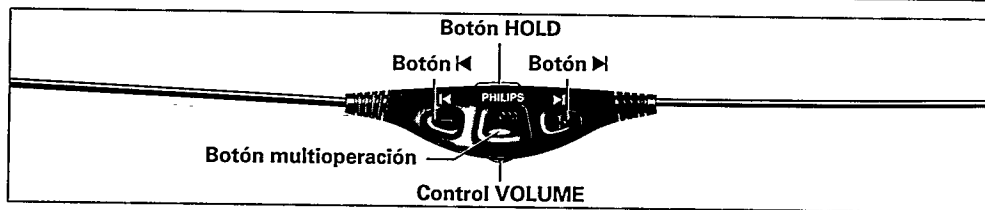
- Cuando se detecta una marca MUTE durante la reproducción, la señal sonora se silenciará (por el tiempo que permanece la marca MUTE) mientras la reproducción continúa.

MARCA DE SALTO (SKIP MARKER)

Una marca de salto marca una zona que se saltará durante la reproducción.

modo de inversión seleccionado:  o 

- Cuando se detecta una marca SKIP durante la reproducción, el aparato comenzará a bobinar la cinta hasta que se detecte una nueva marca (de comienzo) y después la reproducción continuará.



MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia en el cable de los auriculares facilita el control del volumen y el acceso a la pieza musical.

- Botón multioperación con indicador LED
- Botón ◀
- Botón ▶
- Botón HOLD
- Control VOLUME

Cuando se pulsa un botón, hay un tono de verificación después de la señal acústica.

Botón multioperación

Cuando el reproductor está en el modo STOP:

- Pulse este botón una vez para iniciar la reproducción.
- Pulse este botón dos veces para iniciar el bobinado en la dirección del transporte de la cinta. (FF ▶▶)
- Pulse este botón tres veces para iniciar el rebobinado (REW ◀◀).
- Mantiene pulsado este botón durante más de uno segundo para apagar el aparato.

PULSE	FUNCIÓN
●	→> Comenzar la reproducción
● ●	→> FF (bobinado rápido)
● ● ●	→> REW (rebobinado rápido)
—	→> Desconectar

Cuando el reproductor está en el modo PLAY:

- Pulse este botón una vez para detener la reproducción.
- Pulse este botón dos veces para iniciar el bobinado en la dirección del transporte de la cinta (FF ▶▶) y la reproducción continuará a la otra cara de la cinta.
- Pulse este botón tres veces para iniciar el rebobinado (REW ◀◀) y la reproducción recomenzará desde el comienzo de la misma cara.
- Mantiene pulsado este botón mientras más de uno segundo para modificar la dirección del transporte de la cinta.

PULSE	FUNCIÓN
●	→> Detener la reproducción
● ●	→> FF + PLAY (bobinado rápido + reproducción otra dirección)
● ● ●	→> REW + PLAY (rebobinado rápido + reproducción desde el comienzo)
—	→> Modificar la dirección

◀ BOTÓN

Cuando el reproductor está en el modo STOP o PLAY:

- Pulse el botón ◀ una vez para iniciar el rebobinado de la cinta hasta que se encuentre el comienzo de la pieza en curso. Cuando se encuentra esta posición, la reproducción comenzará.
- Cuando se pulsa varias veces el botón ◀, el paso hacia atrás se amplía de una pieza musical por cada vez que se pulsa el botón.

▶ BOTÓN

Cuando el reproductor está en el modo STOP o PLAY:

- Pulse el botón ▶ una vez para iniciar el bobinado hasta que se encuentre la pieza siguiente. Cuando se encuentra esta posición, la reproducción comenzará.
- Cuando se pulsa varias veces el botón ▶ el paso hacia adelante se amplía de una pieza musical por cada vez que se pulsa este botón.

Nota:

- Cuando se utilizan Casetes Compactos Digitales, se pueden saltar 99 piezas musicales en la dirección de avance o de retroceso.
- Cuando se utilizan Casetes Analógicos se pueden saltar 9 piezas musicales en la dirección de avance o de retroceso.

Botón HOLD

Este botón se puede utilizar para conectar y desconectar la función HOLD del mando a distancia. Este botón funciona independientemente del interruptor HOLD en el reproductor DCC.

Control VOLUME

Utilice este control para ajustar el volumen. Cuando quiere ajustar el volumen vía el mando a distancia, tiene que poner el control de volumen del reproductor DCC en la posición 5, 6 o 7.

Indicador de operación (OPR)

- El indicador en el botón de multioperación se iluminará durante la reproducción.
- Este indicador empieza a parpadear durante el bobinado rápido de la cinta (FF ▶▶, REW ◀◀, ◀ TRACK ▶).

Compruebe los síntomas en la lista más abajo antes de llamar al técnico. Si el problema sigue siendo el mismo aún después la acción de reparación o si los síntomas no están incluidos en esta lista, consulte al expendedor a quien había comprado el aparato.

SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Casetes DCC y casetes analógicos - La pila no se recarga - Ningún operación - Sonido de reproducción deficiente/intermitente	- Se puede que el cable de CC todavía esté conectado. - El aparato aún está en el modo HOLD. - El adaptador de red no está conectado adecuadamente. - La pila recargable está agotada. - Las cabezas están sucias. - La cinta es vieja.	- Desconecte el cable de CC del cargador. - Apague el modo HOLD. - Conecte adecuadamente el adaptador de red. - Recargue la pila - Limpie las cabezas. - Utilice una nueva cinta.
Casetes DCC - Número de pieza o tiempo de reproducción transcurrido no está visualizada de manera correcta.	- El casete está cargado en el medio de una pieza musical.	- Rebobine la cinta hasta el comienzo de la pieza musical e inicie la reproducción.
Casetes analógicos - Calidad de sonido débil durante la reproducción	- El interruptor Dolby NR no está en la posición correcta.	- Pone el botón en la posición correspondiente a la cinta.

Español

MENSAJES EN EL PANEL INDICADOR

HOLD ON

- Uno de los botones del reproductor DCC está pulsado mientras HOLD está encendido.

DCC ABS □ TRACK NO.
- - - - -

- Esto es la visualización del transporte de la cinta que aparece durante la reproducción cuando no se puede leer la información del contador de la cinta DCC.

DCC □ PLAY
 READING

- Esto indica que el reproductor todavía está leyendo la información de texto en la cinta.

DCC □
 NO TEXT

- Esto indica que la cinta DCC no contiene información de texto. El panel indicador visualizará de nuevo la información anterior.

DCC □
 NEXT A TO B

- La reproducción de la cara A se termina. La cinta se bobinará automáticamente hasta la primera pieza de la cara B y la reproducción continuará.

DCC □
 NEXT B TO A

- La reproducción de la cara B se termina. Si está seleccionado el modo de inversión la cinta se bobinará automáticamente hasta la primera pieza musical de la cara A y la reproducción continuará.

DCC □
 TO TAPE END

- La reproducción de la cara B se termina. Si está seleccionado el modo de inversión la cinta se bobinará automáticamente hasta el final de la cara B y se detendrá.

MANTENIMIENTO

- No exponga la unidad a la luz solar directa ni la coloque en lugares en los que se podrían producir elevadas temperaturas (calefacciones, etc...).
- No exponga la unidad a la humedad o a la lluvia.
- Para la limpieza de la unidad es suficiente con pasar una gamuza ligeramente humedecida con agua.
- No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

CASSETAS LIMPIADORAS DCC

- En principio no es necesario limpiar la cabeza lectora de su magnetófono DCC cuando sólo se usen casetas DCC. Si se usan casetas compactas convencionales de inferior calidad puede acumularse suciedad en la cabeza. Esto puede afectar la calidad del sonido de las casetas DCC.
- Para limpiar la cabeza se dispone de casetas limpiadoras especiales DCC.
- Se recomienda encarecidamente no utilizar casetas limpiadoras convencionales, ya que no limpian perfectamente la cabeza lectora DCC.

El arrastre de la cinta de la casete se debe limpiar solamente con una casete para limpiar magnetófonos DCC.

¡No se usen casetas desmagnetizantes!

CUANDO SE USEN LOS AURICULARES**Protección del oído**

- No ponga los auriculares a un volumen muy alto. Especialistas del oído aconsejan no escuchar durante mucho tiempo a través de auriculares.
- Si se nota un campanilleo en los oídos, baje el volumen o interrumpa la escucha.

Protección en el tráfico

- No use los auriculares mientras conduzca un vehículo, pues puede ser peligroso para el tráfico y además no está permitido en muchos países.
- Ponga mucho cuidado o deja de escuchar temporalmente en aquellos lugares donde el tráfico sea muy denso y peligroso.
- Aún cuando los auriculares sean de un tipo abierto, no ajuste el volumen tan alto que impida oír lo que ocurre alrededor.

FORMATO DE SENAL DIGITAL:

Sistema de grabación	Casete Compacto Digital
Frecuencias de muestreo:	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (seleccionado automáticamente)
Número de bits:	16 bits lineal
Formato de codificación:	PASC
Número de canales:	2 canales estéreo

SPECIFICACIONES DE AUDIO:

Salida digital DCC	Respuesta de frecuencia: 5 Hz - 22 kHz Relación señal/ruido > 92 dB Banda dinámica: > 108 dB Separación de canales > 90 dB										
Salida analógica DCC	Respuesta de frecuencia: <table style="display: inline-table; vertical-align: middle; margin-left: 10px;"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">fs:44.1 kHz</td> <td>20 Hz - 20 kHz</td> <td>+0.5/-1.5 dB</td> </tr> <tr> <td>fs:48 kHz</td> <td>20 Hz - 22 kHz</td> <td>+0.5/-1.5 dB</td> </tr> <tr> <td>fs:32 kHz</td> <td>20 Hz - 14.5 kHz</td> <td>+0.5/-1.5 dB</td> </tr> </table>	fs:44.1 kHz	20 Hz - 20 kHz	+0.5/-1.5 dB	fs:48 kHz	20 Hz - 22 kHz	+0.5/-1.5 dB	fs:32 kHz	20 Hz - 14.5 kHz	+0.5/-1.5 dB	
fs:44.1 kHz	20 Hz - 20 kHz	+0.5/-1.5 dB									
fs:48 kHz	20 Hz - 22 kHz	+0.5/-1.5 dB									
fs:32 kHz	20 Hz - 14.5 kHz	+0.5/-1.5 dB									
	Relación señal/ruido > 90 dB Banda dinámica: > 90 dB Fluctuación de velocidad: precisión de cuarzo de cristal										
Casete compacto	Formato de pista: 4 pistas 2 canales estéreo Banda de frecuencia: 20 Hz - 18 kHz Relación señal/ruido (CrO ₂): > 50 dB										

CONEXIONES

Salida de línea (fija):	Toma 3,5 mm
Nivel de salida:	1.0 V (50 kOhm)
Salida para auriculares:	Toma 3,5 mm
Máxima potencia de salida:	10 mW + 10 mW (16 Ohm)
Salida digital:	óptica (sólo cuando se utiliza el adaptador de red)
Entrada de CC:	5,5 V

CONDICIONES DE ALIMENTACION

Pila	Pila Ni-Cd recargable:	Tiempo de reproducción	apr. 2,5 horas
		Tiempo para recargar	apr. 1 hora
Externo			100-240V AC hasta 5.5 V DC

VARIOS

Mecanismo	Cabezas: 18 ch thin-film head Motor: motor sin escobilla Velocidad de cinta: 4,76 cm/seg.
-----------	---

INFORMACION GENERAL

Dimensiones (an x al x pr):	120 x 35 x 118 mm
Peso (incl. pila recargable):	490 gr.

ACCESORIOS

Adaptador de red con cargador:	SBC6630
Cable de red	
Cable DC	
Pila recargable:	SBC6430
Auriculares con mando a distancia:	SBC3311
Cable de conexión alta fidelidad	
Caja transportable	

** Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.*

Grazie per aver scelto il lettore digitale compatto a cassette DCC 130 della Philips.

Nel 1963, la Philips lanciò la musicassetta, che immediatamente conquistò il mondo. Nel 1991, ne sono state vendute su scala internazionale 2 miliardi e 600 milioni, insieme a 180 milioni di riproduttori di cassette.

Negli anni '80 è stato poi inventato un nuovo sistema audio, il CD o Compact Disc, che ha disvelato una nuova dimensione del suono digitale, accrescendo indiscutibilmente la qualità della riproduzione audio. Le registrazioni digitali su CD garantiscono un elevato contrasto sia nei passaggi più forti che in quelli più tenui, con una perfetta separazione dei canali. Il CD inoltre è meno sensibile alle impurità e più resistente in quanto dotato di una funzione di correzione degli errori.

Ora, la Philips ha ulteriormente sviluppato la musicassetta. Risultato: la "DCC". La "DCC" o cassetta compatta digitale riempie l'enorme divario che prima esisteva tra la musicassetta e il compact disc. La DCC vi offre la riproduzione digitale della vostra musica su una cassetta audio d'un nuovo design e d'un nuovo stile. Riproduce un suono digitale con un campo dinamico elevato e una qualità uguale a quella dei Dischi Compatti. La qualità superiore è garantita dal dispositivo di correzione d'errore CIRC e di codificazione PASC.

Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale d'uso al fine di usare appieno le funzioni del DCC130 conservandone a lungo la funzionalità.

INDICE

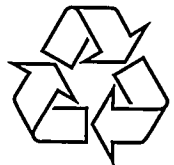
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI	pagina 71
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI	pagina 72
ALIMENTAZIONE.....	pagina 73
COLLEGAMENTI.....	pagina 74
IMPIEGO	pagina 74
RIPRODUZIONE.....	pagina 75
RICERCA	pagina 76
VISUALIZZAZIONE DI TESTI/DURATE...	pagina 77
RILEVAMENTO DEI MARCATORI	pagina 78
TELECOMANDO	pagina 79
ELENCO RICERCA GUASTI	pagina 80
MANUTENZIONE.....	pagina 81
DATI TECNICI.....	pagina 82

CARATTERISTICHE PRINCIPALI DEL DCC130

- Il DCC130 riproduce e visualizza sul visore i testi informativi per esempio il titolo dell'album, il titolo del brano, il nome dell'artista.
- Il visore LCD verrà illuminato in caso di alimentazione dal ca ricatore/adattatore di rete.
- Con il DCC130 è anche possibile riprodurre la vostra preziosa collezione di cassette analogiche classiche. Il lettore si commuta automaticamente nel modo di riproduzione analogica. La riproduzione di cassette compatte analogiche è di una qualità molto elevata e utilizza il sistema di Riduzione del Rumore Dolby B.
- Il telecomando, che si trova sul cordone della cuffia, offre una grande facilità d'uso delle funzioni base portando il lettore con se.
- DBB - il commutatore Dynamic Bass Boost vi offre la possibilità di esaltare i toni bassi.
- L'uscita digitale ottica permette il collegamento del lettore DCC senza perdita del segnale: un segnale digitale puro e senza ruidò.
- E possibile caricare separatamente la batteria NiCad ricaricabile con l'aiuto del caricatore/adattatore di rete.



Printed in Japan



RQT2154 - W
4822 736 21833
TCtext YS0693.1